

ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
**ul. Chalubińskiego 8
00-613 WARSZAWA**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
ODMOWY HOMOLOGACJI
APPROVAL REFUSED
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
APPROVAL WITHDRAWN
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.04
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 4204**
Approval No.:

Numer rozszerzenia:
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **Lampa samochodowa obrysowa/pozycyjna,
diodowa 12/24V**
Make (trade name of manufacturer): **car's end-outline/marker lamp, LED 12/24V**

2. **Typ i ogólny opis handlowy:**
Type and general commercial description(s):

Typ: **HOR LRP4**
Type:

Krótki opis: Lampa samochodowa diodowa typ: HOR LRP4 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach z instalacją elektryczną 12V lub 24V. W zależności od wersji może pełnić funkcję lampy obrysowej lub lampy pozycyjnej. Typ: HOR LRP4 reprezentuje lampy diodowe będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wariantach i wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania):

- wariant HOR 77 wersje:
- wariant HOR 77A wersje:
- wariant HOR 83 wersje:
- wariant HOR 49 wersje.
- wariant HOR 61 wersje:
- wariant HOR 59 wersje.
- wariant HOR 64 wersje:
- wariant HOR 63 wersje:
- wariant HOR 53 wersje:
- wariant HOR 72 wersje:
- wariant HOR 71 wersje:
- wariant EMA 20 wersje:

Short description: Car LED lamp type: HOR LRP4 is intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V or 24V electrical installation. Depending on the version, it can function as a end-outline lamp or marker lamp. Type: HOR LRP4 represents car's end-outline/marker lamps, LED 12/24V being devices which cover a group of products that present in the following variants and versions (depending on functions and performance):

- variant HOR 77 version:
- variant HOR 77A version
- variant HOR 83 version:
- variant HOR 49 version:
- variant HOR 61 version:
- variant HOR 59 version:
- variant HOR 64 version:
- variant HOR 63 version:
- variant HOR 53 version:
- variant HOR 72 version:
- variant HOR 71 version:
- variant EMA 20 version:



3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:**

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component~~/separate technical unit:

HOR LRP4

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na powierzchni obudowy**
Location of that marking: on the surface of the housing
4. **Kategoria pojazdu:** **M, N i O**
Category of vehicle: M, N and O
5. **Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer:
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **tabliczka znamionowa naklejona na obudowie**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: data plate glued to the housing
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):**
Address(es) of assembly plant(s):
8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:**
Technical Service responsible for carrying out the tests:
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
10. **Data sprawozdania z badań:** **2017.04.10**
Date of test report:
11. **Numer sprawozdania z badań:** **LEP/0008/2017/1**
No. of test report:

12. **Uwagi (jeśli występują):** **brak uwag**
Remarks (if any): no remarks

13. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

14. **Data:** **7 czerwca 2017 r.**
Date: 7th of June 2017

15. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
Jan Urbanowicz



16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**

- dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych obrysowych/pozycyjnych, diodowych 12/24V typ: HOR LRP4;
- sprawozdanie z badań nr **LEP/0008/2017/1**;
- Dokument Informacyjny.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of the car's end-outline/marker lamps, LED 12/24V type: HOR LRP4;
- test report No. **LEP/0008/2017/1**;
- Information Documentation.

17. **Powody rozszerzenia:** **nie dotyczy**
Reasons for extension: not applicable

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 4204
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 4204
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic
sub-assembly under Regulation No. 10



1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
 - 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12 V lub 24V
Electrical system rated voltage: 12 V or 24V
 - 1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N, O z następującymi ograniczeniami:**
This ESA can be used on any vehicle type of M, N, O categories with the following restrictions:
bez ograniczeń
no restrictions
 - 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** zgodnie z instrukcją montażu
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction
 - 1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:**
This ESA can be used only on the following vehicle types:
nie dotyczy
not applicable
 - 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** nie dotyczy
Installation conditions, if any: not applicable
 - 1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**
punkt 1.2.1 b) dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):
paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz
 - 1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests:
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
2. **Uwagi:** brak uwag
Remarks: no remarks



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESION DE HOMOLOGACIÓN
 LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN
 LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN
 LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN
 EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

Concerning ⁽¹⁾: APPROVAL GRANTED
 APPROVAL EXTENDED
 APPROVAL REFUSED
 APPROVAL WITHDRAWN
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

de un tipo de luz de posición lateral marcada SM1/SM2 ⁽¹⁾ en aplicación del Reglamento N°91
of a type of side-marker lamp marked SM1 / SM2⁽¹⁾, pursuant to Regulation No91

N° de homologación/ Approval No.: SM1-E9-00.6276

Extensión N° / Extension No.:-----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / Trade name or mark of the device:
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / Manufacturer's name for the type of device:
HOR 49/SM1
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and adress:
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of manufacturer's representative:-----
5. Dispositivo presentado a homologación el /Submitted for approval on: 09/04/10
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for the approval test: IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / Date of report issued by that service: 12/04/10
8. Número del acta de ensayos emitido por dicho servicio / Number of report issued by that service: T1004168
9. Breve descripción / Concise description:
 - Color de la luz emitida: amarillo-auto/rojo ⁽¹⁾ / Colour of the light emitted amber/red ⁽¹⁾
 - Número y categoría de la(s) lámpara(s) / Number and category of filament lamp(s): 2 x LEDS
 - Módulo de fuente de luz: sí/no ⁽¹⁾ / Light source module: yes/no ⁽¹⁾
 - Código de identificación específico del módulo de fuente de luz: / Light source module specific identification code:----
 - Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas (en su caso) / Geometrical conditions of installation and relating variations (if any):-----



⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*
11. Motivo/s de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: -----
12. Se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted / ~~refused~~ / ~~extended~~ / ~~withdrawn~~* ⁽¹⁾
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: 13/04/10
15. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y
SEGURIDAD INDUSTRIAL

Resolución P.D. 28-06-2004



Antonio Muñoz Muñoz

16. Se adjunta la lista de apartados que constituyen el expediente de homologación depositado en el servicio administrativo que ha concedido la homologación y que pueden ser obtenidos a petición. / *The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
 - Informe del ensayo / *Test report*
 - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*